

Lithuania-Vilnius: Database systems

OJ S 129/2015 08/07/2015

Contract notice

Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Centrinė hipotekos įstaiga

National registration number: 188692535

Postal address: Tilto g. 17

Town: Vilnius

Postal code: LT-01101

Country: Lithuania

For the attention of: Edvard Podnebesov

E-mail: edvard.podnebesov@hipotekosistaiga.lt

Telephone: +370 52313600

Internet address(es):General address of the contracting authority: <https://www.hipotekosistaiga.lt>Electronic access to information: <https://pirkimai.eviesiejiipirkimai.lt>Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://pirkimai.eviesiejiipirkimai.lt>**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Duomenų bazių šifravimų modulis.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Centrinė hipotekos įstaiga, Tilto g. 17, LT-01101 Vilnius.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Perkančioji organizacija numato įsigyti su Oracle suderinto duomenų bazių šifravimo modulio licencijas.

II.1.6. CPV code(s)

48610000 Database systems

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement**II.2.1. Total quantity or scope**

Sutartis apima šių duomenų bazių šifravimo modulio licencijų įsigijimą:

1. Oracle Advanced Security arba lygiavertė licencija (licencijos tipas – Processor Licence), 16 vnt.;
2. Oracle Advanced Security arba lygiavertė licencija (licencijos tipas – User Licence), 50 vnt.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in days: 14 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Sutarties įvykdymas privalo būti užtikrintas pateikiant banko garantiją (originalą) arba draudimo bendrovės laidavimo raštą (originalą), kuriame nurodyta suma turi būti ne mažesnė kaip 15 000 EUR.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Už tinkamai įvykdytą sutartį perkančioji organizacija su tiekėju atsiskaito mokėjimo pavedimu, pervesdama mokėtiną sumą į tiekėjo sąskaitą ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo perdavimo–priėmimo akto pasirašymo bei PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Perkančioji organizacija nereikalauja, kad ūkio subjektų grupė įgautų tam tikrą teisinę formą.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Tiekėjas (fizinis asmuo) ar tiekėjo (juridinio asmens) vadovas ar ūkinės bendrijos tikrasis narys (nariai), turintis (turintys) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmens), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, neturi teistumo (arba teistumas yra išnykęs ar panaikintas), dėl tiekėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, nusikalstamu būdu gauto turto įgijimą ar realizavimą, nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimą. Dėl tiekėjo iš kitos valstybės nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už 31.3.2004 Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai:

a) Išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

b) jeigu tiekėjas negali pateikti dokumento, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų, pateikiama priesaikos deklaracija arba oficiali Tiekėjo deklaracija.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

2. Tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, dalyvis, turintis balsų daugumą juridinio asmens dalyvių susirinkime, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo už nusikalstamą bankrotą.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai: Išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

3. Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais nėra sudaręs taikos sutarties, nėra sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Tiekėjui nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai:

a) jeigu tiekėjas yra fizinis asmuo, registruotas Lietuvos Respublikoje, jis pateikia valstybės įmonės Registrų centro išduotą išrašą ar šios įmonės Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotą dokumentą, patvirtinantį jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis nurodytoms aplinkybėms įrodyti, arba teismo išduotą išrašą iš teismo sprendimo, jei toks yra.

Jeigu tiekėjas yra juridinis asmuo, registruotas Lietuvos Respublikoje, iš jo nereikalaujama pateikti šio kvalifikacijos reikalavimo a papunktyje nurodytų dokumentų. Perkančioji organizacija duomenis tikrina paskutinę pasiūlymų pateikimo termino dieną, nurodytą skelbime. Kitos valstybės tiekėjas, kuris yra fizinis arba juridinis asmuo, pateikia šalies, kurioje yra registruotas tiekėjas, ar šalies, iš kurios jis atvyko, kompetentingos teismo ar viešojo administravimo institucijos išduotą pažymą.

Nurodytas dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija;

b) Tiekėjo deklaracija, patvirtinanti, kad tiekėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, nesiekia susitarimo su kreditoriais, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, nesiekia susitarimo su kreditoriais arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši, arba priesaikos ar oficiali deklaracija, jei atitinkamoje šalyje neišduodamas minėtas dokumentas arba jis neapima visų keliamų klausimų.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

4. Tiekėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu pagal šalies, kurioje jis registruotas, ar šalies, kurioje yra perkančioji organizacija, reikalavimus. Tiekėjas laikomas įvykdžiusiu įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu, jeigu jo neįvykdytų įsipareigojimų suma yra mažesnė kaip 50 EUR.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai:

a) pateikiamas Valstybinės mokesčių inspekcijos išduotas dokumentas arba valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas apie įsiskolinimų nebuvimą (išskyrus mokesčius, kurių mokėjimo terminas atidėtas ir už kuriuos nepriskaičiuotos baudos ir delspinigiai), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas (ir toks terminas dokumente nurodytas), toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija;

b) Lietuvos Respublikoje registruotas tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, pateikia Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos teritorinių skyrių ir kitų Valstybinio socialinio draudimo fondo įstaigų, susijusių su Valstybinio socialinio draudimo fondo administravimu, išduotą dokumentą, arba pateikia valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotą dokumentą, patvirtinantį jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis.

Jeigu tiekėjas yra juridinis asmuo, duomenis, ar tiekėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius socialinio draudimo įmokų mokėjimu Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (toliau – „Sodra“) informacinėje sistemoje patikrina pati perkančioji organizacija paskutinę pasiūlymų pateikimo termino dieną, nurodytą skelbime apie pirkimą.

Kitos valstybės tiekėjas, kuris yra fizinis arba juridinis asmuo, pateikia šalies, kurioje jis yra registruotas, kompetentingos valstybės institucijos išduotą pažymą.

Nurodytas dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jame nurodyta, kad jis galioja susipažinimo su elektroniniais pasiūlymais dieną, toks dokumentas yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

5. Tiekėjas turi teisę verstis pirkimo objekto specifika atitinkančia ūkine veikla, kuri reikalinga pirkimo sutarčiai įvykdyti.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai:

— Tiekėjo registravimo pažymėjimas ir įstatų išrašas arba profesinių ar veiklos registru tvarkytojų pažyma arba atitinkamos užsienio valstybės įgaliotos institucijos išduotas dokumentas, liudijantis, kad tiekėjas turi teisę verstis pirkimo objekto specifika atitinkančia ūkine veikla,

— Tiekėjas vietoj minėtų dokumentų gali pateikti Viešųjų pirkimų tarnybos išduotą pažymą dėl tiekėjo įrašymo į oficialius tiekėjų sąrašus ar kompetentingos užsienio institucijos išduotą pažymą, jei ši pažyma patvirtina atitikimą šiame punkte nustatytam reikalavimui.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

6. Tiekėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „rimtas profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo tiekėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, arba kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį tiekėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o tiekėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai. Jeigu tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, dalyvis, turintis balsų daugumą juridinio asmens dalyvių susirinkime, yra pripažintas kaltu dėl tyčinio bankroto, kaip jis apibrėžtas Lietuvos Respublikos įmonių bankroto įstatyme, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo teismo sprendimo įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai: Tiekėjo deklaracija.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

7. Tiekėjas nėra baustas už leidimą dirbti nelegalų darbą. Tiekėjas fizinis asmuo laikomas baustu už leidimą dirbti nelegalų darbą, jeigu nuo administracinės nuobaudos paskyrimo praėjo mažiau kaip 1 metai. Tiekėjas juridinis asmuo laikomas baustu už leidimą dirbti nelegaliai trečiųjų šalių piliečiams, jeigu nuo nuobaudos paskyrimo praėjo mažiau kaip 1 metai.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai: Tiekėjo deklaracija.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

8. Tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo, arba dėl tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, per pastaruosius 5 metus nebuvo įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už Lietuvos Respublikoje nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių darbą.

Kvalifikacijos atitikimą įrodantys dokumentai:

a) išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas (originalas arba tinkamai

patvirtinta kopija), išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija;

b) jeigu tiekėjas negali pateikti dokumento, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų, pateikiama priesaikos deklaracija arba Tiekėjo deklaracija.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Nėra.

Minimum level(s) of standards possibly required: Nėra.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

I. Kvalifikacijos reikalavimas:

a) Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens patvirtintas įvykdytų sutarčių sąrašas, kuriame turi būti nurodyta:

1. sutarties pavadinimas;
2. veiklų, vykdytų įgyvendinant sutartį, aprašymas;
3. sutarties vykdymo pradžia ir pabaiga;
4. sutarties vertė, įskaitant PVM, arba sutarties dalies, apimančios lygiavertės įrangos tiekimą, vertė su PVM,
5. Tiekėjo suteiktų prekių vertė su PVM – jei sutartis vykdyta jungtinės veiklos pagrindu;
6. Užsakovo pavadinimas, kontaktinio asmens vardas, pavardė, telefonas;

b) Užsakovų pažymos apie nurodytų sutarčių įvykdymą arba prekių priėmimo-perdavimo aktas. Pateikiamos skaitmeninės dokumentų kopijos.

Pastabos:

- 1) perkančioji organizacija norėdama įsitikinti arba siekdama patikslinti tiekėjo pateiktą informaciją, atskiru prašymu gali paprašyti pateikti vykdytų sutarčių kopijas arba išrašus iš sutarčių bei pirkimo objektą apibūdinančius dokumentus (pvz. techninę užduotį, perdavimo–priėmimo aktus);
- 2) perkančioji organizacija, siekdama patikslinti informaciją apie įvykdytą sutartį, pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo susisiekti su tiekėjo nurodytu užsakovo atstovu.

II. Kvalifikacijos reikalavimas: dokumentai, įrodantys, kad tiekėjas yra siūlomos programinės įrangos gamintojas arba turi gamintojo (gamintojų) suteiktą teisę parduoti siūlomą programinę įrangą.

Pateikiama skaitmeninė dokumento kopija.

Minimum level(s) of standards possibly required:

I. Tiekėjas per paskutinius 3 (trejus) metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą trumpiau nei 3 (trejus) metus) turi būti sėkmingai įvykdęs bent vieną Oracle arba lygiavertės programinės įrangos licencijų tiekimo sutartį, kurios vertė, įskaitant PVM, ne mažesnė kaip 0,7 pasiūlymo vertės;

II. Tiekėjas turi būti siūlomos įrangos gamintojas arba turi turėti gamintojo (gamintojų) suteiktą teisę parduoti siūlomą įrangą.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 11.8.2015 - 10:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

17.8.2015 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Lithuanian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 120 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 17.8.2015 - 10:10

Place:

Centrinė hipotekos įstaiga, Tilto g. 17, Vilnius.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Tiekėjai ir jų įgalioti asmenys.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Pirkimas atliekamas elektroniniu būdu. Elektroninėmis priemonėmis pasiūlymus gali teikti tik tiekėjai, registruoti Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje (CVP IS) (pasiekiamoje adresu <https://pirkimai.eviesiejiipirkimai.lt>). Registracija CVP IS yra nemokama. Pirkimo sąlygos pateiktos dalyje „Pirkimo informacija“.

VI.4. Procedures for review**VI.4.1. Review body****VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo V skyriumi.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**VI.5. Date of dispatch of this notice**

3.7.2015